

RESUMEN Clase Introductoria 2

El profesor Marcelo, explicó que en la tradición judía, estudiar es considerado un trabajo, pero no el tipo de trabajo que se realiza por necesidad económica, sino un **trabajo laborioso que es un premio**. Los únicos días en que no se estudia en esta tradición son los días de duelo público nacional, para no empañar la alegría de estudiar.

El objetivo de esta introducción formal al curso es explicar **qué se va a hacer, por qué y en qué terreno se va a incursionar**.

Naturaleza del Antiguo Testamento/Tanaj y su Tradición Interpretativa:

- Lo que hoy se conoce como el Antiguo Testamento o el Tanaj (dos libros muy parecidos, pero no idénticos) comenzó principalmente como **tradiciones orales**. Eran historias que se narraban verbalmente y que, **lenta y gradualmente, fueron siendo asentadas por escrito**.
- Al ser transmitidas oralmente, existían **diferentes maneras de pronunciar y entonar** según las regiones geográficas, similar a las diferencias dialectales hoy en día. Se menciona el ejemplo bíblico de la palabra "shibolet" o "sibolet" usada para distinguir personas de diferentes regiones. Al ser transmitidas oralmente, las palabras se pronunciaban y entonaban de manera diferente según las regiones geográficas, de forma similar a los acentos o dialectos actuales (se mencionan ejemplos como el acento de Córdoba en Argentina o la pronunciación de la "s" por los chilenos). En el antiguo Israel, también había estas diferencias de pronunciación, entonación y vocalización.
- Esto subraya que, desde sus orígenes como tradición oral, la comprensión del texto implicaba inherentemente variaciones que **requerirían una tradición interpretativa para fijar el significado**, como luego hicieron los masoretas con las vocales.
- En el primer milenio, alrededor del año 700, quedaban tres maneras principales de pronunciar el hebreo: Babilónica, Tiberiade y la del resto de Palestina.
- Un grupo reducido, los **masoretas**, inventó los puntos para escribir las **vocales** y las marcas de cantilación para la **entonación y el énfasis** en el hebreo. Aunque las marcas de cantilación y vocales se deben a la pronunciación tiberiade, esta se perdió; fueron otros grupos de hablantes de hebreo quienes adoptaron este sistema.
- Originalmente, la Biblia se escribía sin vocales. Esto hacía necesario que una **tradición interpretativa** acompañara al texto escrito, explicando qué vocales poner entre las consonantes.
- Por lo tanto, conocer el texto bíblico requiere **conectarse con otro ser humano** que ayude a "escuchar la palabra" detrás del texto escrito. Esta necesidad de un vínculo humano para la comprensión del texto formó el **fundamento de la tradición interpretativa bíblica**.
- Leer el Antiguo Testamento en esta tradición no es como leer un tratado técnico; es leer un texto que **nació como un acto que vinculaba a dos seres entre sí** y que se hereda a través de una tradición que enfatiza la **necesidad de ayuda de otro para entender**. La verdad se alcanza a través del vínculo con otro.

La Revelación Participativa y la Multiplicidad de Versiones:

- La tradición interpretativa judía postula la **revelación participativa**. Esta teología sugiere que **el texto de la Biblia se termina de escribir cuando es leído e interpretado** con respeto y amor, entendiendo amor como el trabajo de estudio que permite el crecimiento personal.
- Aunque hubo revelaciones divinas a profetas en el pasado, la revelación de la palabra hoy en día es vista como un **proceso continuo y en curso** en cada generación, ya que surgen nuevas problemáticas que requieren ser entendidas a la luz de la tradición.
- Un problema con la revelación participativa es que **no se puede universalizar la respuesta encontrada**. Esto se debe a que **nunca hubo un solo texto único de la Biblia**.
- Existen **diferentes versiones** de las escrituras:
 - El **Tanaj** (la Biblia judía, incluyendo Torá, Profetas y otros escritos).
 - El **Antiguo Testamento cristiano** (muy parecido pero diferente del Tanaj, acompañado del Nuevo Testamento).
 - La **Torá samaritana** (solo los primeros cinco libros, con miles de pequeñas diferencias respecto a la Torá del Tanaj y el Pentateuco cristiano).
 - El **Orit** (versión de los judíos de Etiopía, con una Torá similar al Tanaj pero diferencias en el resto del Antiguo Testamento).
 - Los **Targumim** (traducciones antiguas al arameo/siríaco, como la Peshitta cristiana).
- Las diferencias no son solo por traducción, sino también por otras cuestiones, como la **forma en que se armaba el canon**. Se discute la evolución de los materiales de escritura (papiros, pergaminos) y la organización de bibliotecas como la de Alejandría, que llevó a la traducción de la Biblia de los 70 (Septuaginta).
- La manera de guardar los textos en ánforas especiales podía llevar a **alterar el orden de los fragmentos**, lo que explica diferencias en el ordenamiento de secciones, como las profecías de Jeremías en la versión masorética y la de los 70.

Diversidad de Interpretaciones y el Diálogo Interconfesional:

- La forma en que una persona llega a su verdad de la Biblia está influenciada por su **historia, identidad, lealtades, tradición y creencias previas**.
- Se presentan ejemplos de **interpretaciones divergentes** para ilustrar este punto:
 - El **Siervo Sufriente en Isaías**: Para los cristianos, profetiza a Jesús. Para los judíos, se refiere al pueblo de Israel sufriendo en el exilio asirio, ofreciendo consuelo y esperanza en ese momento histórico. Ambas lecturas son consideradas **válidas y verdaderas dentro de sus respectivas tradiciones**. No hay una única interpretación posible ni una verdad completa.
 - **Jonás**: Para los cristianos, puede anunciar la resurrección. Para los judíos, se centra en la posibilidad del arrepentimiento (incluso para los enemigos, como Nínive) y la universalidad del amor de Hashem, así como el papel de la dispersión de Israel para llevar la luz de la Torá a otros pueblos.
- Estas interpretaciones son **creativas e interesantes**, y lo que el libro "dice" depende de **desde dónde es leído**.

La Importancia de Conocer al Otro:

- El curso busca explorar cómo leer las Sagradas Escrituras cristianas a la luz de la tradición judía.
- Marcelo enfatiza la importancia del **diálogo interconfesional**.
- Tanto para judíos como para cristianos, un **mandamiento central** es "**Ama a tu prójimo como a ti mismo**" (en Levítico para judíos, y palabras de Jesús para cristianos).
- Para poder amar y respetar al prójimo, es **fundamental conocerlo y entenderlo**. Si uno entiende lo que el otro ve, siente y cree respecto al mismo texto u otros aspectos de la fe, podrá **respetar y amar a ese ser humano integralmente**.
- No entender o desestimar la interpretación del otro (por ejemplo, un judío desestimando la interpretación cristiana de Isaías o viceversa) dificulta el respeto y el amor genuino.
- Conocer la tradición interpretativa del otro permite a uno **afirmarse en su propia fe**, valorando las diferencias y respetando al otro desde la propia identidad.

La Peligrosidad de "Querer Tener la Razón":

- Marcelo compartió una lección aprendida trabajando en hospitales psiquiátricos. Observó que querer "**tener la razón**" (demostrar e imponer la propia razón) en relaciones interpersonales, incluso con seres queridos, se transforma en una **lucha por el poder**.
- En situaciones cotidianas (fuera de contextos como un tribunal donde defender la propia razón es necesario), **querer tener la razón puede hacer que se pierda la razón**. Esto ocurre al pasar por encima de las razones del otro, viendo al ser querido solo como un obstáculo, lo cual es deshumanizante.
- La forma de rehumanizarse es **escuchar al otro**, abrirse a sus razones, no necesariamente para aceptarlas, sino para **aceptar que el otro existe**.
- Aplicado al diálogo interconfesional, no se trata de debatir para ver quién tiene la razón, sino de **escuchar y entender la perspectiva del otro** para enriquecer la propia comprensión y fortalecer el respeto y el amor mutuo. Es un trabajo espiritual.

Participación de los Asistentes:

- El **Padre Attilio** compartió la existencia del proceso ecuménico en la Iglesia Católica para la lectura e interpretación de la Biblia y Biblistas católicos (como el mencionado Biblista laico de Lomas, con quien tomó un curso sobre Isaías), viendo la perspectiva judía como una ayuda adicional. Valoró que Jesús no rechazara el Antiguo Testamento y citara mandamientos como "Ama a tu prójimo". Preguntó sobre la importancia de **Abraham** en la tradición judía y comentó sobre las disputas de Jesús con los **fariseos**, sugiriendo que el acercamiento a la palabra debe ser conjunto y dejar de lado debates estériles.
- Marcelo respondió detalladamente sobre la importancia de Abraham en el Midrashim y sobre el rol y la visión de los fariseos, señalando que probablemente Jesús y sus discípulos eran un grupo dentro del movimiento fariseo que se oponía a los saduceos.
- **Dustin** confesó haber sido anti-judío antes de los estudios bíblicos y cómo estos lo liberaron de esa actitud. Le llamó la atención la posibilidad de que Jesús fuera

fariseo y preguntó si existían diferentes grupos de fariseos o si solo una minoría acusó a Jesús.

- Marcelo explicó la diversidad dentro del movimiento fariseo, incluyendo a los **sicarios** (un grupo violento y minoritario) como parte de este movimiento opositor a los saduceos y romanos, y de donde vendría el nombre Iscariote.
- **Ángel** intervino para hablar sobre la participación en el **aula virtual**. Participantes como Mónica Frías, María de los Ángeles, y Petronila ya lo hicieron. Informan que Nila ha entrado, pero no ha participado. Lucas avisó que quiere seguir el curso y entrará.
- **Teresita** explicó su dificultad para entrar al aula virtual debido a su falta de manejo de la computadora, aunque puede usar WhatsApp. Milka se ofreció enviarle un tutorial y programar un Zoom para guiarla.
- **Nila** indicó tener problemas con el micrófono y la contraseña del aula virtual. Mónica se ofreció contactarla para ayudarla.
- **Dustin** también mencionó problemas intermitentes para acceder al aula virtual debido a trabajo y cuestiones técnicas, y se comprometió a intentarlo de nuevo. Sugirió el uso de programas de “acceso remoto” para ayudar a quienes tienen dificultades.
- Marcelo explicó la **modalidad de trabajo con el aula virtual**: contiene artículos y ensayos que complementan la clase; los participantes deben leerlos, hacer comentarios y preguntas allí, y Ángel las responderá. Estos temas podrán retomarse al inicio de la clase siguiente antes de abordar el nuevo contenido sobre Génesis. Ángel mostró brevemente la interfaz del aula virtual.

Marcelo concluyó enfatizando que su rol es más el de un alumno que un maestro, compartiendo lo que sabe y aprendiendo de las preguntas e intervenciones de los demás. El objetivo es aprender juntos.